

LES **SACRIFIÉS**

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



No 3/1992

Mai-Juin

31e année

Fédération:
5, rue de la Déportation
Luxembourg

Aus eiser Agenda

Dönschdeg, 23. Juni 1992

Nationalfeierdag. Déi Dikkercher Amicale «ons Jongen» mecht hiren traditionnelle Pëlerinage op Hinzert.

Sonndeg, 05 Juli 1992

Promenade surprise vun den Enrôlés de Force zu Diddeleng, organiséiert vun der Association des survivants des enrôlés de force an Zesummenarbeit mat der Diddelenger Section. All Informatiounen dorwiher an deem Bülletin.

Sonndeg, 30 August 1992

Viru genee 50 Joer hat de Gauleiter Gustav Simon d'«Wehrpflicht» fir d'Letzbeurger Jongen dekréiert. Den Dag drop gouf gestreikt.

Sonndeg, 6. September 1992

Journée commémorative nationale vun den Enrôlés de Force.

Samschdeg, 12. September 1992

Commemoratiouns- a Frëndschafsdag vun der Pinner a Jannowitz zu Miersch.

Sonndeg, 04 Oktober 1992

Zu Bigonville: Journée commémorative vun der Section Ramerich.

Mëtwoch, 7. Oktober 1992

D'Amicale Jonge vu Peenemünde feiert hire 25ten traditionnelle Convéniant zu Eitelbréck. Et wor och e Mëtwoch, de 7. Oktober 1942, also viru 50 Joer, wéi mir zwangsrekrutiert goufen.

Sonndeg, 11. Oktober 1992

a) Journée de commémoration nationale.
b) Journée commémorative vun den Enrôlés de Force aus der Section Jonglënster an Emsgëgend.

c) Traditionnel Commémoratiounsfeier vun der Section Schieren. An deem Kader feiere mir den 30ten Grënnungsdag vun der Section, verbonne mat engem Mëttegessen an der statutarischer Generalversammlung. D'Mémbere sinn härelechst invitéiert.

Sonndeg, 18. Oktober 1992

Op den Daag genee as et en halleift Joerhonnert hier, dass 2.000 Jonge vun de Preisen an hir Kasäre verschleeft gouwen.

Sonndeg, 27. Oktober 1992

Journée commémorative vun der Amicale «ons Jongen» Dikkerich.

Samschdeg, 7. November 1992

Journée commémorative an Assemblée générale vun der Amicale «Les Anciens de Tambow».

Donnechdeg, 12. November 1992

Um 15.00 Auer hält d'Amicale «ons Jongen Dikkerich» hir assemblée générale.

Samschdeg, 5. Dezember 1992

Um 14.30 Auer: Assemblée générale vun der Amicale des Enrôlés de Force Junglënster et Environs.

Stierwesdag, 26. Dezember 1992

Traditionnell Commémoratiounsfeier zu Diddeleng fir all gefaalen, vermësst a no dem Krich verstuerwen Enrôlés de Force.

Mëtwoch, 7. Oktober 1992:

D'Jonge vun der Amicale TCHOW-SALONIKI gi sech Rendez-Vous fir de 7. Oktober 1992 zu Jonglënster, op den Dag, op deem si 1942 viru genee 50 Joer mat all aner Abteilungen an den RAD agezu goufen.

Si erënnere sech op dësen Dag besonnesch un hir Komeroden, déi gefall, vermësst oder gestuerwe sinn.

Rückblick in

die Vergangenheit

Am 1. September 1939 begann der II. Weltkrieg. Was die Polen seit den frühen Morgenstunden dieses fatalen Tages an Brutalität seitens der deutschen Wehrmacht erfahren hatten, dat der Reichskanzler Adolf Hitler den Reichsdeutschen und der ganzen Welt kund. Am 1. September 1939 um 10 Uhr gab Hitler den Abgeordneten in der Kroll-Oper, die seit dem Reichstagsbrand als Versammlungsort diente, den deutschen Einmarsch in Polen bekannt. Ich entsinne mich noch genau, wie damals meine Mutter und ich vor unserem Radiogerät standen als die rauhe Stimme Hitlers erschauernd aus dem Lautsprecher tönte:

«Nachdem schon neulich in einer einzigen Nacht 21 Grenzwischentfälle zu verzeichnen waren, sind es heute nacht 14 gewesen. Darunter drei ganz schwere.

Ich habe mich daher nun entschlossen, mit Polen in der gleichen Sprache zu reden, die Polen seit Monaten uns gegenüber angewendet! (Tonovation für den Führer steigert. Die Abgeordneten erheben sich von ihren Sitzen und huldigen dem Führer mit stürmischen Heil-Rufen.) . . .

(Fortsetzung Seite 4)



Wellkomm zu Diddeleng de 5. Juli 1992 op der Promenade surprise vun den Enrôlés.

Léif Kommerodinnen a Kommeroden!

Léif Frënn a Bekannten vun den Enrôlés de Force!

Dat lescht Joer, et war de 9. Juni 1992 zu Hesper, hat e Grupp vun der «Association des Survivants des Enrôlés de Force» de Challenge vun der Fédération gewonnen. Mir Fraë waren zwar deemols frou, dësen Trophé gewonnen ze hun, má mir hun äis gläichzäitig sériös Gedanke gemaach, wéi mir a wou mir, esou wéi d'Reglement et virgesäit, d'Promenade-surprise organiséiere kënnent. Mir ware méi wéi glécklech, nodeem mir bei de Kommerode vun Diddeleng ugeklappert haten, an déi äis hir Héllert ugebueden hun. Mir soen hinnen ganz öffentlech en härelechchen a grouse Merci. Hieren Engagement vis-à-vis vun äis Wittfräen as de beschte Bewäis vu Solidaritéit a Komeroodschaft am Krees vun der grousser Famill vun den Zwangsrekrutierten .

Elo as alles färdig a prett. Den Tréppeltour as organiséiert a mir Wittfräen invitéiert, zesumme mat eisen Diddelenger Frënn iech alleguer nomëttes vum 5. Juli 1992 op Diddeleng ze kommen. Den Tour as nët laang, streckeméisseg gesin a ganz gutt ze goën. Mir all si jo nët méi déi Jéngsta jhust deem gout Rechnung gedroën. Den Départ as téschend 14.00 a 15.30 Auer geluecht gin, an zwar geet et un beim Lycée Technique Nic. Biewer an der Parkstroos. Et sin da knapp dräi Kilometer ze goen op engem Parcours, deen esou ausgeluecht as, dass en och bei nët esou guddem Wieder getréppelt ka gin. Op der leschter Säit vum Buletin fand der e Plang vun der Stad Diddeleng op deen de Parcours vum Tour agezeecht as.

Fir allen eventuellen Inconvénient'en aus dem Wee ze goën, kritt dir um Départ dese Plang an d'Reglement fir mat op de Wee. Op déi Gruppen, déi déi meeschte Punkten eruwieren, warde ganz schéi Präisser. Och wart op jiddereen, dee matgeet um Tréppeltour, e klénge Cadeau. A well der jo duuscherech an hongreg gitt, hu mir alles virgesin, fir datt dir duerwéint nët ze lei-

Inhalt:

Aus eiser Agenda
Rückblick in die Vergangenheit
Nationalkongress in Rümelingen
Complément différentiel:
Aufruf
Aufruf der Kameraden aus Eitelbrück
Berichte über die Generalversammlungen:
Koerich
Bettemburg
Walterdingen
Reglement und Anmeldung zur «Promenade-surprise» in Duedelingen
Ein Gedenktext
Nachruf für Jean Back, Duedelingen

Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force, Association sans but lucratif – Siège: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Boîte postale: 2415 L-1024 Luxembourg. C.C.P. 31329-95 - Banque Internationale: 5-217/4546.

Rédaction du bulletin bi-mensuel «Les Sacrifiés», 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Boîte postale 2415 L-1024 Luxembourg.

Service social aux Enrôlés de Force, 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Tél.: 48 32 32.

L'Association des Parents des déportés Militaires Luxembourgeois, Secrétariat: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, cccp 24007-48 – **L'Association des Enrôlés de Force Anciens de Tambow,** Secrétariat, Kleinbellingen, 14, rue de Kähler, cccp 24007-48 – **L'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme,** Secrétariat, 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Boîte postale 2415 L-1024 Luxembourg, cccp 31 324-90. – **Association des Survivants des Enrôlés de Force, a.s.b.l.,** Siège: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. La correspondance est à adresser à Mme Josée Rees, 15, rue de Moutfort, Oetrange, Tel.: 350 14.

Photocomposition: Informatique S. a. r. l. L-3324 Bivange. Impression: Imprimerie Centrale S.A. Luxembourg

de braucht.

Wann lech gelifft, ditt äis de Gefaalen a kommt zu esou dack wéi nème méiglech ze äis. Et rentéiert sech de Wee op Diddeleng ze maachen. Am Viraus an der Hoffnung iech de 5. Juli 1992 ze gesin, wénsche mir Fraën lech e ganz flott an e schéine Nométtg.

Mme Josée Reef
Presidentin vun de Survivants.

Rückblick in die Vergangenheit

(Fortsetzung von Seite 2)

Polen hat nun heute nacht zum ersten Male auf unserem eigenen Territorium auch durch reguläre Soldaten geschossen. (Stürmische Pfuirufe). (Man beachte den Widerspruch zu der vorhergehenden Aussage.)

Seit 5.45 Uhr wird jetzt zurückgeschossen! (Tosender Beifall) Und von jetzt ab wird Bombe mit Bombe vergolten. (Erneuter brausender Beifall). (Hier rief Hitler; der deutsche Angriff begann um 4.45 Uhr).

Wer mit Gift kämpft, wird mit Giftgas bekämpft. Wer sich selbst von den Regeln einer humanen Kriegsführung entfernt, kann von uns nichts anderes erwarten, als daß wir den gleichen Schritt tun.

Ich werde diesen Kampf, ganz gleich gegen wen, so lange führen, bis die Sicherheit des Reiches und seine Rechte gewährleistet sind! (Wieder bekräftigen die Vertreter der Nation die Worte des Führers mit einer erhebenden, minutenlangen Kundgebung.)

Damit war das von Hitler und seiner Nazi-Clique aus freien Stücken vom Zaun gebrochene größte Völkermorden aller Zeiten weltweit angekündigt gewesen. Es war dies die deutsche Darstellung der Ereignisse, eine polnische hat es nicht gegeben. Ernst Freiherr von Weizsäcker, damaliger Staatssekretär im auswärtigen Amt, verbreitete diese ungewöhnliche Kriegserklärung, indem er an die deutschen ausländischen Missionen telegraphierte: «Die deutsche Handlungsweise ist als Vergeltungsschlag auf polnische Angriffe zu betrachten.»

Dazu muß man wissen, daß der SS-Sturmbannführer Helmut Naujack einen Handstreich auf die deutsche Sendestation Gleiwitz (an der polnisch-deutschen Grenze) durchgeführt hatte, und Berlin dies als Ursache nahm, die Feindseligkeiten zu beginnen. Kaum zu glauben ist die Tatsache, daß die polnischen Minister es nicht für notwendig fanden, die total falsche Behauptung Hitlers zu widerlegen.

Von da ab nahmen die Geschehnisse ihren unwiderruflichen Lauf. Am 3. September 1939

die Landesfürstin und die Regierung noch gerade in letzter Minute vor den stürmenden Deutschen das Land in Richtung Frankreich verlassen hatten. Daß die Landesfürstin in Sicherheit war, wurde allgemein vom Volke gutgeheißen. Anders wurde jedoch die Flucht der Regierung aufgenommen, und das umso negativer als bekannt wurde, daß sie Land und Volk im Stich gelassen hatte, ohne irgendwelche Direktiven zur Weiterführung der Regierungsgeschäfte zurückgelassen zu haben.

Die Bewohner der Minettgegend (47.000) waren zum größten Teil nach Frankreich geflohen, ein geringerer Teil wurde in das Zentrum und in den Norden des Landes evakuiert. Im allgemeinen Durcheinander machten allerlei Hiobsgeschichten die Runde durchs Land. Jeder fragte sich ängstlich: «Was nun? Was tun? Wie wird das alles weitergehen?»

Die Deutschen, sie wußten es. «In zehn Tagen sind wir in Paris!» — tiefen sie uns zu. «Wer's glaubt wird selig!» — dachten und sagten wir ihnen. Wenn die Deutschen auch nicht gerade in zehn Tagen in Paris waren, dann aber doch viel zu schnell für unsere Begriffe. In Wirklichkeit rückten sie am 14. Juni 1940 in Paris ein und besetzten die Weilstadt. Nur zwei Tage später brach die französische Front definitiv zusammen. Für uns Luxemburger ging eine ganze Welt unter. Aus war es mit unseren Träumen von den unbesiegbaren französischen Streitkräften. Für Luxemburg waren die Lichter vollends ausgegangen. In dem so geschaffenen Dunkel, in einer nie gekannte Notlage versetzt, sah jeder Einzelne und die Allgemeinheit sich gezwungen, sich irgendwem zu organisieren. Das Leben ging allen Unglücks zu Trotz weiter. Die Verdrossenheit der Menschen war damals unbeschreiblich und mit jedem Tag wuchs der Haß gegenüber allem Deutschen.

Zu allem Überdruß, so als sei es des Schlimmen nicht mehr als genug, schlich hinter der Wehrmacht die braune Nazibrut bei uns ein und ließ sich häuslich nieder. Sie brachte Unterdrückung, Knechtschaft und Terror, schuf seelische Not und körperliche Pein. Mit ihr wurde das brutale Poltern und Preussentüfel zum Weckruf des Mutes, zur Fanfare der versteckten und offenen Gegenerschaft. Die Luxemburger rafften sich zusammen zu einem nie gekannten, bedingungslosen Zusammenstehen. Aus gefühlsmäßiger Opposition wurde bewußter, harter Widerstand. Aus friedfertigen Bürgern schuf die Stunde der Not feindsinnige und unmachgiebige Kämpfer für Freiheit und Menschlichkeit. Im vorderster Front standen die Jugendlichen von damals, die späteren «Ons Jungen».

Nach dem Einmarsch der deutschen Wehrmacht überschlugen sich die Ereignisse in Luxemburg. Zahlreiche Luxemburger wurden noch am selben Tag verhaftet, im Grundgefängnis, in Trier und in Wittlich eingekerkert. Heute

kommt es einem wie eine Farce vor, wenn man das Memorandum liest, das der damalige deutsche Botschafter von Radowitz am 10. Mai 1940, also am Tag des deutschen Überfalls dem Generalsekretär der luxemburgischen Regierung, Herrn Wehrer, übergab. Darin hieß es: «... die Regierung des Reiches versichert der luxemburgischen Regierung, daß Deutschland nicht beabsichtigt, die territoriale Integrität und die politische Unabhängigkeit des Großherzogtums zu verletzen, und das weder in der Gegenwart noch in der Zukunft.»

Sieben Tage später stellte General Gullmann Herrn Wehrer eine Note seiner Regierung zu, worin das **Bestehen des Kriegszustandes zwischen Deutschland und Luxemburg** festgelegt wurde. Am 23. Mai trat die Abgeordnetenkammer zusammen. Die Regierungskommission wurde durch eine Verwaltungskommission ersetzt.

In derselben Zeit waren die ekelhaften Kollaborateure eifrig am Werk gewesen. Von anfänglichen 28 war ihre Zahl auf 60 angewachsen. Am 13. Juli 1940 gründeten diese Verräter die VdB «Volksdeutsche Bewegung» zu deren Leiter Prof. Damian Kratzberg ernannt wurde.

Und dann kam der 29. Juli 1940. An diesem Tag erhielt Luxemburg in der Person des kleinstwüchsigen Gustav Simon (eine überaus verworfliche Kreatur) der Gaulleiter des Gau's Koblenz-Trier war, später wurde dieser Gau in Gau Moselland umbenannt, einen Chef der Zivilverwaltung (CdZ). Durch Geheimerlaß wurde eine deutsche Verwaltung für Luxemburg eingesetzt. Auch wurden 800 Mann deutsche Polizei nach Luxemburg verlegt. Von da ab hagelte es Verordnungen, die uns Luxemburgern wie Steine auf die Köpfe fielen. Wir erhielten 4 Kreisleiter und deutsche Richter. Die VdB sorgte für die Einsetzung von Ortsgruppenleitern und Zeilenleiter der VdB und Ortsbauernführer.

In den Schulen wurde den Kindern und Studenten das Leben zur Hölle gemacht. Die neu geschaffene Lage im Unterrichtswesen hatte ihre Auswirkungen auf die Eltern und Familien der Kinder und Studenten. Überall zugegen war die HJ in Uniform (Hitlerjugend als Nachfolgeorganisation der bereits in den 30er Jahren in unserm Lande operierenden LVJ (Luxemburger Volksjugend) sowie die BDM (Bund deutscher Mädchen). Der Druck auf die Jugendlichen war enorm und es wurde zur conditione sine qua non diesen beiden Nazi-Vereinigungen beizutreten, um weiterhin zur Schule gehen zu dürfen. Wer sich weigerte flog kurzerhand von der Schule.

Auf den Straßen veranstalteten die VdB, in ihren schwarzen Hosen, weißen Hemden und eine Hakenkreuzbinde am Arm, zusammen mit SA-Männern, Vorbemärsche, ihre Standarten voran, in willkürlicher Art und Weise. Wer gerade am Straßenrand stand und es unterließ mit ausgestrecktem Arm den Hitlergruß zu machen,

wurde kurzer Hand zusammengeschlagen. Sehr bald hatten wir spitzgekriegt, daß, wo immer diese Schlägertrupps auftauchten, ein Verschwenden von der Bildfläche das geeignetste Mittel der Verteidigung war. So zogen dann die VdB- und SA-Lümmel gröhliend durch menschenleere Straßen.

Tiefe Einschnitte in's bis dahin gekannte, ruhige bürgerliche Leben der Luxemburg fanden statt. Alle Berufstätigen, ganz gleich ob Arbeiter, Beamter, oder Funktionär in der Industrie, im Privatsektor, beim Staat, den Gemeinden und der Eisenbahngesellschaft wurden mit der Drohung auf sofortige Entlassung zum Eintritt in die VdB gezwungen. Ein jeder mußte unweigerlich das VdB-Abzeichen tragen, ein Ünding, das wir Luxemburger kurzum «Roff» nannten. Die Ortsgruppenleiter, Zellenleiter und Obmänner nahmen sich wie wild gewordene Stiere bei der Kontrolle des Tragens jenes verdammten «Roffs». Damals wurden gar manche Leute verprügelt und verhaftet, weil sie eben diesen «Roff» nicht tragen wollten.

So geschah es, daß die VdB, die am 1. Juli 1940 nur wenige 60 Mitglieder zählte, am 1. August bereits 600 notierte, im Monat September waren es dann 6 000, am 31. Dezember 1940 belief sich deren Zahl auf 50 000 und mit 84 000 hatte die VdB ihre Höchstzahl von sogenannten Mitgliedern erreicht.

Deutsches Geld wurde in Umlauf gebracht. Eine DM war 10 Franken wert. Alle Waren und Lebensmittel wurden rationiert; für alles was zum Lebensunterhalt erstanden wurde, mußten Marken vorgelegt werden.

Das ganze zivile Leben stand unter Druck und Zwang – wurde vom Cdz verordnet.

Der Gebrauch der französischen Sprache wurde verboten und das unter Strafandrohung. Ebenso verfügten die Nazis die Verdeutschung der Luxemburger französischer Namen und Vornamen. Das ging bis ins Grotteske. Zum Beispiel: Die Dumonts und Duponts wurden über Nacht Adlige und hießen fortan «von Berg», von Brücke».

Die französischen Straßenbenennungen erhielten deutsche Bezeichnungen. So wurde beispielsweise aus unserer Avenue de la Liberté in der Hauptstadt, die «Adolf Hitlerstraße».

In den Städten unseres Landes richteten die Nazis Lautsprechersäulen auf und beriefen sie zu allen möglichen und unmöglichen Tageszeiten die Menschen mit ihren «Sondermeldungen aus dem Führerhauptquartier», mit sonstigem Unsinn und martialischer Musik.

Am 14. August 1940 brach der sogenannte «Spéngelskriech» aus. Den Mächtigsten des Gauleiters und seiner Clique überdrüssig, trug man ostentativ Abzeichen am Rockkragen, wie «De roude Léiw», nationale Embleme und ganz besonders silberne Anstecknadeln mit dem

Kopf der Großherzogin Charlotte. Darauf rispozierten die Nazis mit Massenverhaftungen. Tags darauf proklamierte Gustav Simon: «Der Luxemburger Staat hat aufgehört zu bestehen».

Dann führten die Nazis auch noch ein Einsatzkommando und den berühmten SD (Sicherheitsdienst) in Luxemburg ein. Die Juden mußten zu 50 nach Amerika auswandern. Es wurde ein Sondergericht eingesetzt, sowie das deutsch-nazistische Strafrecht. Die politischen Parteien und viele Vereine Luxemburgs wurden aufgelöst und verboten. Ab nun hieß es: «Heim ins Reich!» Die Landesvertreter aus der VdB-Lösung verlangten am 31. August 1940 die Eingliederung Luxemburgs ins glorreiche und stolze Reich Großdeutsche Reich Adolf Hitlers.

Das Drangsalierten, Terrorisieren unserer Bevölkerung nahm von Tag zu Tag dramatischere Ausmaße an. Es wurden die antisemitischen Gesetze Nazi-Deutschlands auf Luxemburg übertragen. Die luxemburgischen Juden wurden mit dem berühmten gelben Stern an ihren Kleidern weithin sichtbar erkennbar gemacht. Jeder Kontakt mit Luxemburger war streng verboten. Bis Ende Dezember 1940 waren 594 jüdische Mitbürger nach dem unbesetzten Gebiet im Süden Frankreichs abgeschoben worden. Im Monat Januar waren es dann noch einmal 122.

Am 20. Oktober 1940 ließ der Cdz Gustav Simon unter lautem Protest mit einer Dampfwalze die «Gelle Frax» auf dem Konstitutionsplatz niederreißen. Viele Manifestanten, hauptsächlich luxemburgische Studenten wurden erbärmlich mißhandelt und einige wurden festgenommen, kamen in die Villa Pauly und ins Grundgefängnis.

Im verborgenen aber hatte sich der Widerstand formiert. Gruppen aus den Scouts- und Studentenkreisen hatten sich heimlich formiert und gingen in den Untergrund. Gegründet worden waren die LVL (Lëtzeburger Volleks-Léigion), die LPL (Lëtzeburger Patriote-Liga), die ALWERAJE. Dazu als Beweis das Scout-Dokument, welches am 20. Februar 1941 in der Katedrale hinterlegt wurde in der damaligen Schreibweise:

Le'w Mamm!

Eis le'w Gro'ssherzogin a fill vun denge Kaner sin an d'Friedm ferdriwen, anerer leien a Priesongen oder verleren hirt Bro'd, Gëschlechter gin ausgewisen, deng Jugend ass ennerdrückt, an dat alles, well mir eis Hémecht gâr hun.

Gekniecht fun déne frieme Barbaren, de' den 10. Mé 1940 eist klengt, neitrait an onofhängeg Letzeburg iwerrannt hun an elo annekter'e wëllen, komme mir Scouten aus de Kantonen Esch a Kapellen dech em Hélfel ruffen, haut op den Dag, wo' firun 263 Joer eis Pappen dech zur Patró nin fun der Hémecht erwieht hun.

Mách Letzeburg frei fun deér deutscher Sklaverei!

Du hues Letzeburg schon durch me' schwé'er Zeite gefó'ert, an am Fergleich zo' eise Nopeschlänner, hu mir an demem Fólkerstret nach net fill matgemäch. Hal dei Mantel iwer eis bis un d'ENN fun demem schreckleche Krich.

Mir vertrauen op dech, dei Letzeburg gét net énnen.

Le'w Mamm!

Mir Luxemburger Scouten aus dem Süddistrik, ferspriche dir eng E'replaz an de ro'de Minetsbürger, wann no demem Krich Letzeburg erem frei an onofhängeg ass.

Breng eis le'w Gro'ssherzogin erem hém an e glécklecht, frei Letzeburger Ländchen.

Deng Scouten aus dem Minett

op dem 20. Februar 1941.

Mit Sicherheit darf behauptet werden, daß, wie hiervor dargelegt, wenn auch nicht erschöpfend, der deutsche Okkupant nicht mit Samthandschuhen oder weichen Mitteln das Werk seiner Germanisierung in Luxemburg begann. Zugegebenweise waren zu Anfang nicht alle Luxemburger gleich schwer von seinen autoritären Maßnahmen betroffen. Es wäre jedoch unentschuldigbar, all das große Leid und die Not gar vieler unserer Mitbürger zu verniedlichen. Jeder spürt seinen eigenen Schmerz und Kummer. Verallgemeinerungen sind immer fehl am Platz. In diesem Fall verzerrten sie die Realität der geschichtlichen Tatsachen.

Unter Germanisierung, Verdeutschen oder Eindeutschen verstand der nazistische Okkupant viel weniger die Zuerkennung der deutschen Nationalität. Dagegen betrieben er umso stärker die bedingungslose Aufnahme seiner nationalsozialistischen Ideologie, welche in

Nationalkongress

Mit peinlicher Genauigkeit ziehen die Jahre an uns vorbei. Die Jahre kommen und gehen. Gleiches tun sie sich lediglich im zeitlichen Ablauf. Unterschiedlich sind sie erkennbar an den jeweiligen Geschehen oder markanten Ereignissen. Für uns, die Zwangsrekrutierten, ist der Gedanke an das Alter (das erreichte) nicht sonderlich erbaulich, es sei denn, man freue sich trotz allem, ein Alterstadium erreicht zu haben, das beinahe zehntausend anderen Altersgefährten nicht gönnt war. Mancheiner wird sich klammheimlich gefreut haben, noch einmal mit dabei gewesen zu sein auf dem Nationalkongress der Association EFVN.

Am 9. Mai 1992 trat der Zentralvorstand der Association der zwangsrekrutierten Naziopter an zum Bericht über geleistete Arbeit und einer Rechnungslegung. Uns kam es vor, als wären

pervertierten deutschen Hirnen geboren, Rassen-theorie und Idolatrie lehrte. Die Nazis verlangten Unterwerfung und uneingeschränkten Gehorsam gegenüber einem Diktator und der ihn umgebenden Clique. Wir wußten damals sehr wohl, daß Hitlers Diktaturregime ein Terror- und Verbrecherregime war. Was seine Exponenten dem eigenen Volk und den Völkern, die sie in räuberischer Eroberungssucht überfallen hatten, an geistigen Werten, an politischer Ideologie zu bieten hatten, war ein Gemisch geistiger Verwirrung.

Dem gegenüber standen wir Luxemburger, ganz besonders die damalige junge Generation, die in freiheitlichem, demokratischem Geist geboren und erzogen worden war. Zwei total unterschiedliche Weltanschauungen standen sich diametral gegenüber. Wie zwei ungleiche Pole beim Berühren Funken erzeugen,.... es kracht, so stießen wir Luxemburger mit den «Preisen» zusammen. Leider standen letztere am längeren Machthebel, so daß der kleine David Luxemburg unweigerlich ins Zahnwerk des internationalsozialistischen, deutschen Staatsbetriebes und im besonderen seiner sadistischen Gestapo geriet. Am Ende sollten die Folgen verheerend sein.

In den Monaten Dezember 1940 und Januar 1941 wurden zahlreiche junge und ältere Luxemburger ins Altreich deportiert, zur «Umschulung» wie es für die einen hieß und andere, die dort Arbeit zugeteilt bekamen. Es war das der Beginn eines langen, beschwerlichen Leidensweges. Zu einer Gruppe junger Luxemburger gehörte ebenfalls der Verfasser dieser Zeilen.

S. N.

Unser Rückblick in die Vergangenheit wird in der nächsten Nummer fortgesetzt.

Wir vor kurzem erst zur gleichen Übung angetreten. Aber das war in Monnerich gewesen und liegt bereits ein volles Jahr zurück. Mit der fort-schreitenden Zeit begegnen wir, mal hier, mal dort, Kameraden, die müde geworden sind, die drauf und dran sind zu resignieren. Man hört sich ihr Klagen an und versucht zu trösten. Schlimmer als das, sind Äußerungen nicht weniger, aus unseren Reihen die uns sagen: «Loosse mer dach ophalen. Et huet dach kee Wäert méi! Mir hu jo dach alles wat dra war!»

Nun ja! Opportunisten gehen halt leichter durchs Leben. Meistens sind sie aber nicht die besten Kameraden. In unseren Reihen, wie übrigens überall, gibt es Leute, die ihr Leben nach dem bekannten Motto einrichten: «Gott hat's gegeben, Gott hat's genommen.» Sie haben nie begriffen um was es in der Vergangenheit ging,

wie wohl auch nicht um was es in Zukunft geht. Ihre Ansprüche sind auf den niedrigsten, gemeinsamen Nenner beschränkt. Sie sind zu bedauern.

Um so erfreulicher und ganz gewiß auch erbaulicher war das Treffen mit den Landesdelegierten unsere Vereinigung am 9. Mai 1992 in Rümelingen. Mit großer Sorgfalt und viel Umsicht hatten «Ons Jungen» aus Rümelingen den Nationalkongress in die Wege geleitet. «Ons Jonge Rémélng» wurde vor 48 Jahren gegründet. Also beinahe ein halbes Jahrhundert hindurch nahm man die Interesse der Zwangsrekrutierten wahr. Eine beachtliche Leistung.

Nach dem 15. April 1984 war es das zweite Mal, daß unser Nationalkongress in Rümelingen, der Stadt der Roten Erde stattfand. Damals fand er im Turnsaal der «Sauerwies»-Schule und dieses Mal im schmucken Kulturzentrum statt. Bereits am Vormittag des 9. Mai hatten die Vorstandmitglieder unserer Rümlinger Sektion an die toten Zwangsrekrutierten gedacht, indem sie ein Blumengebirge vor dem im Stadtpark gelegenen «Monument aux Morts» niedergelegt hatten.

Gegen 14,00 Uhr versammelten sich die Landesdelegierten, die geladenen Gäste mit Rümlinger Bürgern unter Teilnahme der Polizei, der lokalen Feuerwehr und der Stadtmusik beim Square «Ons Jungen». In einer kurzen, ein-drucksvollen Ansprache zeichnete André Zirves, Präsident von «Ons Jungen» aus Rümelingen, den Leidensweg der zwangsrekrutierten Generation auf. Das neueitliche Aufblühen von Nazismus gepaart mit erschreckendem Fremdenhaß wertete er als Zeichen dafür, daß die Menschen in der Zeit nach dem wahn-sinnigen Völkermorden des Zweiten Weltkrieges im technischen Bereich enorme Fortschritte erzielt, im menschlich-gesellschaftlichen Bereich allerdings kläglich versagt hätten. Die gewaltigen Opfer von vor fünfzig Jahren dürften jedoch nicht umsonst gewesen sein.

Im Kreis der Zwangsrekrutierten und deren Familien hat keiner damit gerechnet, im fortgeschrittenen Alter erneut antreten zu müssen, um die einst schwerer kämpfte Freiheit zu verteidigen. Angesichts der alarmierenden Vorzeichen kann und darf unsere Generation wie bereits vor einem halben Jahrhundert sich nicht aus der Verantwortung ziehen, sondern muß unbedingt dahin wirken, daß die jüngeren Generationen aufgeklärt, auf die neuerlich drohenden Gefahren hingewiesen werden, damit sie instand sind, wirksam und erfolgreich dem nazistischen, rassistischen Unbill, in welcher Form auch immer es sich zeigt, entgegenzutreten. Ihre Aufgabe ist es, unter der Anleitung ihrer Vorfahren die einst mit unsäglich vielen Tränen und Blut erkämpfte Freiheit zu verteidigen, zu erhalten.

Nach diesen ergreifenden und wohl auch einstimmen Worten von André Zirves wurden die Blumengebirge seitens der Stadtverwaltung, der Assoziation EFVN und der Amicale «ons Jongen Rémélng» niedergelegt. Überdem spielte die Stadtmusik die «Sonnerie aux Morts», den «Marche du passeur» und abschließend die «Hémécht». Nach dieser sehr gediegenen Gedenkzeremonie begab man sich im Festzug durch die Straßen der Stadt hin zum Kulturzentrum, wo um 15,00 Uhr der

Nationalkongress

Zu Beginn begrüßte André Zirves als Vorsitzender des Kongressbüros die Landesdelegierten und die Gäste. Präsent waren 140 Delegierte aus 42 Sektionen. Das Kongressbüro unter der Leitung von André Zirves, mit den Kameraden Aly Hengesch und Roger Reiffers als Assessoren, erklärte den Kongreß als beschlußfähig und eröffnete. André Zirves begrüßte die Landesdelegierten und die Gäste. Er hieß sie herzlich willkommen bei Gelegenheit des 32. Kongresses der «Association des enrôlés de force, victimes du nazisme.» Im besonderen begrüßte er die Kameraden des Zentralvorstandes, an dessen Spitze Jos. Weirich, die Jahre ein Jahr aus seit dem Bestehen der Vereinigung aufopferungsvoll und uneigennützig die Interessen aller Angehörigen der Jahrgänge 1920 bis 1927 einschließlich wahrnehmen und verteidigen. Gewaltig sind die Leistungen des Zentralvorstandes zum Wohl aller, die durch die Gaudelordkrete vom 23.5.1941 (RAD) und 30. August 1942 (Wehrmacht) in ein für Luxemburger bis dahin nie gekanntes Inferno gestoßen worden waren. Für das Großherzogtum waren die Folgen grauenvoll. . . . verherrend. Weiter begrüßte er die Vertreter von Presse, Radio und Fernsehen, denen gegenüber er sich im Namen aller Zwangsrekrutierten bedankte für ihre Reportagen. Weiter bedankte er sich bei der Polizei, dem Feuerwehrcorps und der Musikgesellschaft, die jeder auf seine Art zum Gelingen und zur Verschönerung der Nationaltagung der Zwangsrekrutierten beigetragen haben.

In einem kurzhistorischen Rückblick blende-te André Zirves auf die Ereignisse zurück, so wie sie sich direkt nach dem 10. September 1944, dem Tag der Liberation unseres Landes durch die amerikanischen Truppen, zugetragen hatten. Die Jungen, welche damals bereits zu Hause waren, stellten sich spontan der «Union» zur Verfügung, um die Aufgaben der Miliz zu übernehmen. Sehr bald stellte sich heraus, daß gewisse Kreise den Jungen aber gar nicht grün waren. Drei Wochen später trafen sich darob 30 Rümelinger Jungen und gründeten eine lokale Interessengemeinschaft. Wenig später führten 20 Rümelinger Zwangsrekrutierten in die Hauptstadt, wo im «Westeschgoart» die «Ligue ons

Jongen» gegründet wurde. Die Rümelinger Sektion hatte schon damals ihr eigenes «bureau de rapatriement» eingerichtet und kümmerte sich um das Heimholen all derer, die in alle Windrichtungen auf dem europäischen Kontinent verstreut waren. Es wurden aber auch französische und englische Sprachkurse abgehalten und man organisierte Variété-Abende. Der erste wurde im Monat März 1945 abgehalten und wurde zum großen Erfolg. Der Rümelinger Kamerad Benoît Rassel, der leider allzufrüh verstarb, schrieb das Theaterstück «Heemrechts-leift - Elternleift». Im August 1947 wurde es in Rümelingen uraufgeführt, dann nachträglich wiederholte Male in Wiltz, Esch/Alz. und Schiff-lingen. Seit 1950 halten die Rümelinger Enrôlés de Force ihre lokale «Journée commémorative» ab und im Jahre 1957 erhielt die Sektion ihre Fahne. Im Zusammenhang mit den die geopferte Generation betreffenden Tatsachen über den Kreuzweg während der Besatzungszeit und danach, verwies André Zirves auf das Buch «Das Vermächtnis einer Jugend», dessen Autor der Kamerad Fernand Lorang ist, Mitglied der Rümelinger Sektion «ons Jungen».

Zum Abschluß seiner Ausführungen über-reichte André Zirves dem Nationalpräsident Jos. Weirich ein Präsent, damit, wie er sich ausdrückte, «he sech och nach spéider un de Nationalkongress vun den Enrôlés de Force erënnert, deen de 9. Mee 1992 zu Rémélng war». Ganz gewiß würde er die «Rémélng» nie vergessen und das nicht nur wegen des von ihnen organisierten diesjährigen Kongresses, sondern auch vor allem wegen der vielen Leistungen, welche die Rümelinger seit ihrem Bestehen, d.h. in 48 Jahren im Interesse aller Zwangsrekrutierten vollbracht haben. Es freue ihn und mit ihm alle hier Anwesenden, daß die Rümelinger Sektion der Zwangsrekrutierten seit ihrem Bestehen die Bezeichnung «ons Jongen» beibehalten habe.

COMPLEMENT DIFFERENTIEL

A u f r u f !

Für manche Kameraden, die auf Grund des Gesetzes vom 26. März 1974 frühzeitig pensioniert wurden, wird de C.F.L. Verwaltung in der Zeit Mai-Juni eine Aufbesserung der Pensionen vornehmen. Leider bestehen Meinungsverschiedenheiten in der Auslegung und Anwendung der Texte des Härtelgesetzes vom 27. August 1986 und dem großherzoglichen Reglement**** Artikel 5**** vom 29. November 1991.

Die Kameraden, die sich aus irgendeinem Grunde geschädigt fühlen, werden dringend gebeten, umseitig stehende Erklärung auszufüllen, falls dieses noch nicht geschehen ist, und vorzugsweise ihren respektiven Gewerkschaften übermitteln. Die Erklärung kann auch an den Sozialdienst der Zwangsrekrutierten gerichtet werden:

Adresse: Service social aux enrôlés de force
B.P. 2415 L-1024 L u x e m b o u r g

Mit dieser Bezeichnung ist der geschichtliche Aspekt erhalten geblieben und erinnert an die Zeiten wie es den Zwangsrekrutierten nach der Befreiung vom Nazijoch erging. Die Rümelinger «Jongen» standen von Anbeginn alzeit auf der Bresche wenn es sich um eine Lösung der ach so unutzerweise geschaffenen, komplizierten Probleme handelte. Allein die mangellose Organisation des Jahreskongresses sei ein Beweis dafür, wie rühmlich man auch heute im Kreis der Rümelinger Zwangsrekrutierten ist.

Danach begrüßte Jos. Weirich seinerseits die Landesdelegierten sowie die erschienenen Ehrengäste, u.z.: LRL-Ehrenpräsident Robert Thyry; LRL-Präsident René Guirsch; Gaston Junk, Präsident der Amicale des Anciens de Tambow; sowie zwei weitere Mitglieder Jos. Steichen und François Goedert; Jean Gremling, conseiller juridique der Association EFVN; Mme Josée Reeff, Präsidentin und Mme Flammang, Mitglied des Vorstandes der «Association des Survivants des Enrôlés de Force»; LFP-Präsident Nicolas Kremer; Léon Beckius, Präsident der «Amicale des Volontaires de Guerre 1944-1945 (Corps Charlotte)»; ARDE-Präsidentin Mady Nürenberg in Begleitung von Jean Martiny; Nicki Koob, Präsident der «Amicale des déportés civils» und René Rodesch, Delegierter der Elternvereinigung.

Nachdem der Nationalpräsident die äusserst guten Beziehungen hervorgehoben hatte, die die Zwangsrekrutierten mit anderen Organisationen und patriotischen Vereinigungen unterhalten, überreichte er unter großem Applaus der Versammlung eine Dankesurkunde an LRL-Ehrenpräsident Robert Thyry.

In einer Schweigeminute wurde der tausenden Toten aus den Reihen der Zwangsrekrutierten gedacht, die während der deutschen Okkupationszeit ihr Leben für unser Land hingaben und die darnach bis in den heutigen Tag an den

Der Leiter des Sozialdienstes,
Didier René

Folgen der Zwangsrekrutierung verstorben sind.

Dann war es an Jim Bolmer, der den

Tätigkeitsbericht

über das vergangene Jahr 1991 vorzutragen. Seine Ausführungen einleitend, sagte er, das vergangene Jahr sei in rasantem Tempo an uns vorbeigezogen. Spektakuläre Ereignisse auf dem ganzen Erdkreis, aber ganz besonders der große historische Umbruch im östlichen Teil unseres europäischen Kontinentes hat uns in Atem und Aufregung gehalten. Was gestern richtig war, ist heute und auch morgen schon wieder falsch. Den Kartographen verschiebt es den Atem. Sie sind außerstande die Grenzen der wie Plize über Nacht sich bildenden neuen (alten) Staaten in die Atlasse einzzeichnen.

Im vergangenen Jahr erinnerten wir uns an den schicksalhaften 23. Mai 1941, jenen Tag an dem der Gauleiter Gustav Simon durch Dekret die Einziehung der Mädchen und Jungen aus Luxemburg zum Reichsarbeitsdienst verfügte hatte. Vielfach wurde diese Maßnahme von den Nichtbetroffenen als «ungefährlich» betrachtet. In Luxemburg wußte niemand so recht, was es mit diesem «Reichsarbeitsdienst» auf sich hatte. Es war der Auftakt zu einem Leidensweg, der für die Betroffenen in der Wehrmacht und somit auf den Schlachtfeldern endete. Es war aber auch der Auftakt zu einem Gewissenskonflikt, wie bis dahin noch kein Luxemburger ihn in dieser Brutalität und in diesem Ausmaß erlebt hatte. Erst als man in Luxemburg am 29. Dezember 1941 erfuhr, daß die Nazis die Arbeitsdienstentziehung und die Beihilfe dazu mit sehr schweren Zuchthausstrafen belegten, wurde man sich klar über die verwerflichen Absichten der Deutschen. Aber dann war es bereits zu spät.

Fall 1:

Die mir Ende April überwiesene Beiträge (neue Pension + Nachzahlung von 1990 an) entsprechen nicht dem Gesetz vom 27.8.1986.

Somit betrachte ich die obengenannten Beträge als einen Vorschuß auf noch geschuldetes Geld und behalte mir jegliche Rechte vor. Ich erhebe somit Einspruch gegen die mir gegenüber von der Eisenbahndirektion angewandte Methode.

Fall 2:

Da mir auf Grund des Gesetzes vom 27.8.1986 bisher keine Aufbesserung bewilligt wurde, erhebe ich ebenfalls Einspruch gegen die mir gegenüber von der Eisenbahndirektion angewandte Methode.

Ort: _____ Datum: _____

Name: _____ Vorname: _____

Genaue Adresse: _____

Unterschrift

Weiter war es die Erinnerung an das als Per-sonenstandsaufnahme getarnte «Referendum» vom 10. Oktober 1941. Damals gaben die Lu-xemburger den Nazis eine gründliche Abfuhr.

Fortsetzung folgt

Résolution

Sie wurde in absoluter Einstimmigkeit von den Landesdelegierten angenommen.

D'Delegéiert vun der Association «Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme, versammelt de 9. Mee 1992 um Nationalkongress zu Réméleng, hun déi eenzel Bericht vum Zentralcomité gütgeheesch a

confirméieren de Comité a sänge Fonctiounen. Si versécheren him all'Ennerstézung an de Beméiungen em d'Verdeedege vun den Enrôlés de Force hirer gemeinsamer Cause;

bedauern, datt villhonnerte vun eelere Mat-bierger, déi élong a flegebedierftig sin, nët am-stand sin dezent ze liewen. Si fenne kee wiirde-gegen Ennerdag, weil et u flegeheimer, flegebet-ter a flegepersonal feelt;

sin ongehalen iwwer déi schwiériefällig Viipro-zedur zum Bau vun deem moderne Geriatrie-zentrum op Houwald (Lëtzebuerg);

verlaangen datt, wa fir manner noutwenneg Ob-jekter, wéi Landesmuseum, Kultur- a Sporthe-len uuechert d'Land, oder en iwwerdrivene Stroossebau, zeg Milliarde Frange bereetgestalt gin, déi verantwortlech statlech Instanzen och dat néidegt Geld zur Verfügung stellen fir de Gé-riatriezentrum op Houwald an datt direkt mam Bau ugefaange gët. Sollt dat nët de Fall sin da

fuerderen d'Enrôlés de Force déi puer honnert Milliounen, déi d'Bundesrepublik Däitschland Lëtzebuerg zur Dispositiongestalt huet, z'in-vestéieren an aner intégréiert Heemer fir eeler

ERKLÄRUNG

Leit, déi a nächster Zäit nach gebaut solle gin. Domadde soll déi veraccordeiert Prioritéit fir d'-Naziaifer op weider flegeheimer ausgedehnt gin;

verstin nët wéissou e Gesetz wéi dat, wat de 27. August 1986 vun der Chämber gestëmmt gouf, après coup nët integral op d'Eisebunnen uge-wand gët, déi Naziaifer a Krichsgeschiedechter sin;

ënnerstézen den Zentralcomité an all aner Or-ganisatiounen an hire Beméiungen, déi entsta-nen Härtefall an Ongerechtekeete vis-à-vis vun den Eisebunnenkomeroden ze beréngene; **si ganz besonnenesch opbruecht** iwer déi neier-lech Form vu Nazissem an iwwer déi obskur Ma-chenschatte vu Gruppen, déi déi verwerflechst vun alle politesch Idiolögen propagéieren. D'Enrôlés de Force als haart Kämpfer géint de nazistesche Phénomène;

condamnéieren énergéisch den Neonnaziën hir ir-responsabel Akten, ganz egal ob èt sech zur Stonn nëmmen em eng Minoritéit handelt, déi nach awer grad esou schwaachsinneg wéi kri-minell as;

fuerderen déi öffentlech Instanze vun Land op, besonnenesch op de Krees vun den Neonnaziën opzepasst. an him d'ganz Gewiicht vun Ge-setz géint de Rassissem ze spiire gin;

verlaange vun der Regierung eng émfassend Opklärung iwwer de Maastrichter Vertrag, am besonnenesch awer iwwer dee Vertragstext, woumat de Néitzebuerger hei am Land d'aktiv d'Wahrecht zougestane soll gin.

Réméleng, de 9. Mee 1992.

Aufruf der Zwangsrekrutierten aus Eitelbrück, Erpeldingen und Feulen.

Wie schon in einem am 11. Februar, in der Tagespresse veröffentlichten Aufruf der «Amicale des Enrôlés de Force» Eitelbrück bekannt gemacht wurde, soll der 50. Jahrestag der un-seligen Gauleiterverordnung vom 30. August 1942 und deren Folgen in besonderer Weise in Erinnerung gerufen werden.

Am Samstag, **den 29. August 1992** finden verschiedene Veranstaltungen in Eitelbrück statt: Gedenkgottesdienst in der Pfarrkirche, Kranzniederlegung am Totendenkmal, Gemein-schaftsmessen in der Deichhalle, Eröffnung ei-ner Ausstellung im Festsaal des Stadthauses.

Zur Teilnahme an diesen Erinnerungsfie-lichkeiten sind nicht nur die Mitglieder der Zwangsrekrutierten Sektion Eitelbrück, Erpel-dingen, Feulen und deren Familienangehörigen aufgerufen, sondern alle noch lebenden Kame-radinnen und Kameraden der Jahrgänge 1920

bis 1927, oder deren nahen Hinterbliebenen, welche sich noch in irgendeiner Weise zu ihrem Heimatort Eitelbrück hingezogen fühlen.

Dieser Aufruf soll alle Interessenten darauf aufmerksam machen, sich das Datum vom **29. August 1992** vorzunehmen.

Anmeldungen zur Teilnahme werden bis zum 15. Juli 1992 entgegengenommen an der An-schrift von Henri Lutgen, 159, Avenue Salenli-ny, L-9080 Eitelbrück. Nähere Einzelheiten wer-den den betreffenden Teilnehmern persönlich mitgeteilt.

Insofern gebürtige Eitelbrücker Kameradin-nen und Kameraden der Jahrgänge 1920 bis 1927, oder deren Familien im Besitz von Doku-menten sind die R.A.D. Zwangsrekrutierung Streik, Gefangenschaft, Umsiedlung und Resi-sienz betreffen, möchten wir sie freundschaftlich bit-ten uns diese für die Dauer der Ausstellung zur Verfügung zu stellen. Organisatoren von Zu-sammenkünften dieser Jahrgänge aus Eitel-brück werden hiermit ebenfalls freundschaftsge-beten uns die Listen mit den Adressen ihrer Ka-meradinnen und Kameraden zukommen zu las-sen, Kontaktadresse wie oben.

In der Hoffnung, viele der Angesprochenen am 29. August 1992 in Eitelbrück empfangen zu können, grüßt kameradschaftlich,

der Vorstand der
Eitelbrücker Zwangsrekrutierten

Section des Enrôlés de Force Commune de KOERICH

Die Generalversammlung unserer Sektion fand am 19. Februar 1992 im Festsaal der Ge-meinde Koerich statt.

Rund zwei Drittel der eingeschriebenen Mit-glieder waren der Einladung gefolgt und haben somit ihr Interesse und ihre Solidarität dem Vorstand gegenüber bewiesen.

Präsident Pitt Strauss begrüßte die Anwe-senden recht herzlich, unter ihnen auch den Bürgermeister und Zwangsrekrutierte Robert Goniva sowie den Vertreter des Zentralvorstan-des Jim Bolmer.

Im Namen der Sekretärin Gritty Huss verlas Pitt Strauss den Tätigkeitsbericht,

Die Finanzverwalterin Anna Frising konnte einen ausgewogenen leicht nach oben tendie-renden Kassenstand vorstellen, während Erny Kremer eine einwandfreie Kassenführung be-stätigte.

Durch Applaus wurde den beiden Entlastung erteilt.

Die Mitgliederzahl die ursprünglich bei der noch recht jungen Sektion (Gründung 1988) bei

20 lag ist in der Zwischenzeit auf 37 angewachsen.

Der Vorschlag des Vorstandes in der ersten Hälfte des Jahres ein Konvent zu organisieren, zu dem nicht nur die Mitglieder aber alle in der Gemeinde ansässigen Zwangsrekrutierten eingeladen werden, erhielt die Zustimmung aller Anwesenden.

Ein geplanter Ausflug an die Mosel wurde ebenfalls begrüßt.

Eine Hauptaufgabe sieht der Vorstand in der Pflege des im Jahre 1989 errichteten Monumentes (eine Initiative und Realisation der Sektion) zu Ehren der am 1. 1. 1943 mit ihrem Flugzeug bei Koerich abgestürzten alliierten Bomberbesatzung.

Jim Bolmer überbrachte die Grüße des Nationalkomites und beglückwünschte die Sektion für ihre schnelle Aufwärtsentwicklung und die problemlose Einfügung in der Hausordnung der Association. Er berichtete über schwebende Probleme wie «Centre intégré pour personnes âgées» und Sozialdienst, über das Verständnis der Enrôlés de Force gegenüber der Entscheidung auf Regierungsebene, auf geschuldete Kriegsreparationen zu verzichten und machte auf Mängel in der Geschichtsschreibung aufmerksam.

Er appellierte an die einstweilen noch Überlebenden, das Opfer der Gefallenen nie zu vergessen und ihre Ehre stets zu verteidigen. Anschließend gab er Aufschluß über die anstehenden Erinnerungszereimonien zum 50. Jahrestag der Einführung der Wehrpflicht mit anschließendem Streik und Umsiedlung.

Mit einem «verre de amitié» zu saftigen «Schmitterchen» gestiftet von den weiblichen Mitgliedern der Sektion – eine sympathische Geste – fand diese in kamaradschaftlicher Atmosphäre verlaufene Versammlung ihren Abschluß.

Sektion Bêtebuerg

De 26. März gouf eis Generalversammlung am Restaurant vum «Parc Merveilleux» ofgehauten. De President Josy Kirpach konnt iwer 50 Eirgäsch a Membre begreissen. Dorënner déi Hären Conseilléen Serge Hoffmann, Jeannot Michely, Georges Schroeder an Jim Wagner, a vum eiser Associatioun de President Jos Weirig an den Emile Olsem, Membre vum Comité Central. A senger Usproch huet de President un déi iwer 400 Zwangsrekrutierten ernënnert, déi eleng dat lescht Joer gestuerwe sin, ënnert hinnen och eise Koerod René Wassenich. Nom Tätegkeetsbericht an Ausbleck fir d'Joer 1992 gouf de Caisserapport vum Tresorier Henri Gaasch virgedroen, an op d'Proposition vum den Caisserisvisoren huet hinen, par Akklamatioun vum der Assemblée, Décharge krit.

bliant pas l'excellente camaraderie de ses 107 membres, participant en grand nombre aux manifestations patriotiques, mondaines et religieuses, entre autres au Congrès National à Monnerich où furent décorés: Norbert Colling avec le ruban en or et l'abbé Nic. Rausch et Emile Lamesch avec le ruban en argent.

Vu l'âge avancé des membres, les randonnées pédestres (avec agape), les excursions à Reims, en Bretagne, au Parlement Européen à Strasbourg ont quand même donné pleine satisfaction.

Il releva la bonne collaboration de la section avec les autorités communales pour la pose d'une pierre de souvenir sur le «Square de la Jeunesse Sacrifiée». L'inauguration se fera probablement au mois d'octobre, accompagnée d'une petite exposition, d'une table ronde avec projection de films et d'une publication sur la «Jeunesse Sacrifiée 40/45» et particulièrement sur les Enrôlés de Force d'origine de Walferdange. Un team de rédaction se compose actuellement de MM. Feider, Bour, Melchers, Henzig (+ graphiques), Christophe (photos).

Des contacts avec des personnes concernées de Walferdange furent prises et le secrétaire se réjouit d'avoir pu consulter des documents relatifs à la création de la section «Ons Jongen» 1945 de Walferdange, ne faisant pas partie de son archive. Un merci aux personnes compétentes lui ayant fourni des photocopies.

Le Service Technique de la Commune vient de débiter avec les travaux préparatoires et les carrières Feidt furent contactées pour la fourniture de la Pierre.

De concert avec le comité, le secrétaire renouvela ses propositions d'aide aux membres ayant des problèmes sociaux ou autres, par exemple d'hospitalisation, maison de retraite etc.

Le trésorier Norb. Colling résuma la situation financière, jugée saine et remarquable par les réviseurs de caisse Arthur Steil et J.P. Eisen. Arthur Steil félicita le trésorier pour son bon travail

et demanda à l'assemblée générale de lui donner décharge. Sur leur demande, le mandat de réviseurs de caisse pour l'année prochaine ne fut plus prolongé, et les nouveaux réviseurs de caisse Madame Schuh et M. Christophe furent applaudis. La cotisation 1993 avec bulletin est fixé à 280 Fr, sauf imprévus de la part du Comité Central.

Suivant statuts, pas de renouvellement partiel du comité. Il se compose comme suit: Pierre Halsdorf, président, Michel Schmitz, Vice-président, Jean Henzig, secrétaire, Norbert Colling, trésorier, Léon Bribois, porte-drapeau, Norbert Hüss, Berthe Jungbluth, Nicolas Linden, Camille Tescher, membres.

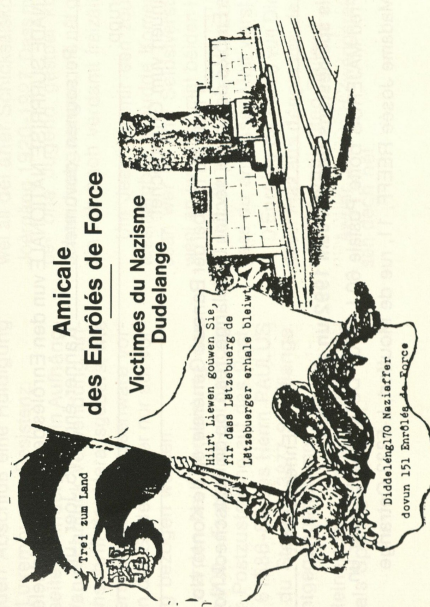
Au point «divers»: de l'ordre du jour on décida à l'unanimité de faire paraître dans un quotidien l'avis mortuaire lors du décès d'un de nos membres. Nos excuses aux familles déplorées dont un camarade nous a quitté avant cette décision.

L'organisation du programme d'avenir reste aux mains du comité.

A 19.00 h. une messe solennelle fut célébrée par M. le Curé de Walferdange, assisté par notre camarade l'abbé Nic. Rausch et encadrée par les chants de la Chorale de Walferdange.

Après le dépôt de fleurs au Monument aux Morts, l'assistance se réunit au Centre Prince Henri pour passer une soirée en bonne camaraderie. A la fin de l'agape, les sieurs Weirich et Hames du Comité Central prirent la parole. Le président Jos Weirich félicita la section pour ses activités et les encouragea pour le programme d'avenir. Il faisait appel à tous les «enrôlés de force» de garder l'unité en mémoire de tous ceux ayant souffert sous le régime Nazi. – Un vrai témoignage doit être gardé auprès de notre jeunesse et ce que leurs aînés ont enduré comme sacrifices, souffrances et humiliations, – «Que jamais de parailles injustices ne se reproduisent!» –

J.H.



Promenade-Surprise Nationale des Enrôlés de Force 1992

D'Amicale vun den SURVIVANTS mat der Amicale des ENRÔLÉS de FORCE Diddeléng delen den Sektouren vum den E.d.F. an de befriend Associatiounen mat, dass den TREPPELLTOUR zu Diddeléng, den 5. Juli 1992 ënnert dem Protectorat vun der Gemeng Diddeléng an dem Syndicat d'Initiative stattfënd.

REGLEMENT vun der Promenade-Surprise, ënnert dem Motto:

TREI ZUM LAND

1. All Mëmbler vun der «Fédération des Enrôlés de Force, victimes du nazisme» ass mat senger Familien, Frënn a bekannnten agelueden fir un dëser Promenade och «Tréppeltour» genannt, deelzehuelen.
2. D'Promenade ass zu Diddeléng, den 5. Juli 1992 mat Départ an Arrivée beim Lycée Technique Nic. Biever, an der Parkstrooss, ënnert dem Motto: «Trii zum Land».
3. Déi einzel Gruppen kënnen d'Zäit vum Départ selwer bestëmmen awer e muss tëschent 14.00 an 15.30 Auer leien. Arrivée bis 17.30 Auer.
4. De Parcours ass 3 km laang a gezecheent. All Gruppercheef krit beim Départ e Plang vum Parcours. D'Streck ass bei all Wieder gutt an och secher ze goen.
5. Mir ginn a Gruppe vu mindestens 3, awer nët méi wéi 6 Persounen, déi hire Gruppercheef selwer bestëmmen.
6. Um Départ mussen all Formalitéiten erfëllt gin an Startgeld bezuelt sin. All Grupp kritt Frosbéi ze beäntwerthen, duerfir ginn et Punkten. D'Zomm vun de Punkte gëtt d'Schlussklassement. Bei gläicher Punktezahl entscheeden d'Zousazfroën. Decisioun vum Jury ass definitiv.
7. All Participant kritt e Cadeau.
8. Als Startgeld bezuelt all Persoun iwwer 15 Joer 200 Franc. Dee Beitrag iwwerweist op den CCP No 28939-33 vun den SURVIVANTS oder op de Konto No.31-086155-80 vun der Amicale des Enrôlés de Force, section Dudelange, bei der Banque Générale, mat dem Vermierk «Promenade 1992». Déi bezuelte Startprim kritt een nët erëm.
9. Déi éischt klasséiert Gruppen kréien e Präis. Déi Grupp deen de Challenge gewënnt, muss duerfir suergen, datt den Tréppeltour 1993 vun him organiséiert gëtt. De Challenge kann nëmmen vun enger Equipe vun EdF gewonnenne gin.
10. D'Associatioun vun de SURVIVANTS an d'Amicale vun Diddeléng EdF iwwerhuele keng Responsabilitéit am Fall wou engem eppes zoustosse géing.
11. All Bedeelegt si mat dësem Reglement d'accord.
12. D'Umeldungen sin ze riichten bis spéidestens den 20. Juni 1992 un folgend Adressen:

Mme Josée REEF, 11, rue de Moutfort L-5333 Oetrange.

Ferd MAJERUS, Boîte postale 60, L-3401 Dudelange.

Fir den Hunger an den Duuscht ze stëllen ass zu Diddeléng gesuergt.

Häerzlech Wëllkomm zu Diddeléng, den 5. Juli 1992.

UMELDUNG

Fir d'PROMENADE SURPRISE NATIONALE vun den Enrôlés de Force zu Diddeléng den 5. Juli 1992 melle mir _____ Persounen, dovunner _____ Kanner ënner 15 Joer, un.

NUM Vum Grupp: _____

NUM a Wunnuert vum Gruppercheef: _____

D'Zomm vun _____ Frang hu mir bei der Banque Générale, op de Konto, No. 31-086155-80 vun der Amicale des Enrôlés de Force, section Dudelange, resp. op de Postscheck No 28939-33 vun den Survivants.

Datum: _____ Ennerschrëft: _____

Ze schécken bis spéidestens den 20. Juni 1992 un d'Adress:

Fred MAJERUS boîte Postale 60 L-3401 DUDELANGE, oder un
Madame Josée REEF, 11, rue de Moutfort, L-5333 Oetrange

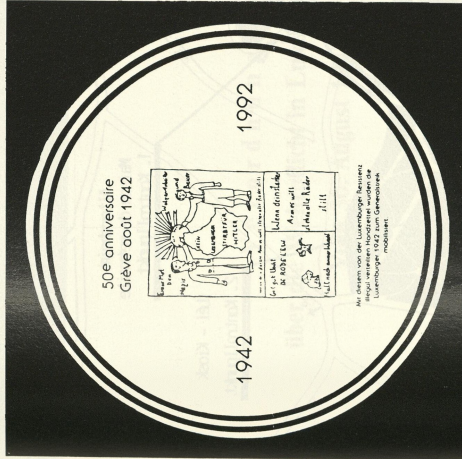
Ein Gedenk-Teiler zum 50. Jahrestag des Generalstreiks am 31. August 1942

Auf Grund einer Privatinitiative wird ein Gedenkteiler mit Anhaltspunkten und einem breiten Überblick auf die politischen, wie auch organisatorischen Voraussetzungen, der am 31. August 1942 stattgefundenen Streikereignisse vorgestellt.

Das Erinnerungsbild ist in seiner keramischen Beschaffenheit hochglänzend weiß und hat einen Ø von 25 cm. Der Tellerrand ist mit den Luxemburgern Nationalfarben umrahmt. Im oberen Teil die Benennung:

50e Anniversaire
Grève août 1942

seitlich de Jahreszahlen 1942-1992.



In der Mitte des Tellers, in vergilbtem Ton- originalgetreuer Wiedergabe — der denkwürdige Handzettel, der an die Luxemburger Bevölkerung gerichtete Aufruf zum Streik, erinnert, — Als unterstehenden Abschluß eine Huldigung an die gesamte Luxemburger Resistenz.

Auf der Rückseite befindet sich ein Aufhängesel, wie er bei Wandschmuck Verwendung findet. Ferner die Anschrift des Herausgebers, wie die des Herstellers. Da keine Massenware vorherige Bestellung bezogen werden.

Bestellungen werden bei Überweisung des Festbetrages von 600,— Fr. plus 80,— Fr für Porto bei gewöhnlicher Postzustellung auf das Postscheckkonto Nr 61586-88 des Herrn PAULUS Etienne, 21, rue du Stade L-3877 Schifflange. Tel.: 54 63 76 entgegengenommen.

Ein etwaiger Reinerlös wird später einem sozialen Hilfswerk als Spende zugeleitet.

Kommeroden vum RAD Lager 3/112 Bernstadt-Vogelsang a Niederschlesien

Den 20. Februar 1943 si mir zesummen an den RAD zwangsrekrutiert ginn.

Op Wunsch vu verschidde Kommeroden, wëlle mer äis den 20. Februar 1993 op enger «JOURNÉE DE COMMEMORATION» un den Dag erënnere, den äis esou déiw an d'Herz agrarieren.

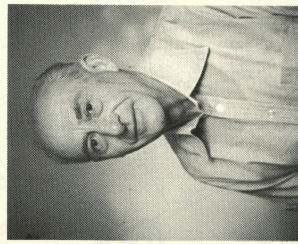
Fir d'Organisatioun vun dësem 50. Jooresdag ze bespréchen, wëlle donneschdes, den 16. Juli op engem klengen Convéniat zesumme kommen.

Mer wiere frou, wann der iech zu souvill wéi nème méiglech, bis den 30. Juni beim Kommerod Jim FRITSCH, 61, rue de Beyren L-5376 Ubersyren, Tel.: 353 50 melle géiwt.

Amicale des Enrôlés de Force Vivtmes du Nazisme, Dudelange

Dem Jean Back vun Diddeléng
zum Gedenken 28.10.1926-18.3.1992

«Porteur vum Ruban en Argent»



Mir waren drop gefaasst, et huet eis trotzdem iwerrascht. Déi laang Period vun der Zwangsrekrutierung hat och hien gezecheent, genee wéi all déi aner Schicksalskomeroden vun den Joergäng 1920-1927. Dass mir «Enrôlés de Force» ons Jugend gestuel kruuten, wär eleng schon duergaangen, mä nët genouch domat, már sin och nach verdamt freizätteg ze stierwen.

Um Jean hu mir een zuverlässige Comiteesmëmbler a gudden Kommerod verluir, fir de Jean war et eng Selbstverständlechkeet, egal wéi an iwweill mat beiden Hänn unzepaaken.

Déi vill Trauergäscht hu bewisen, wéi beliebt dass du an onser Mëtt warst.

D'Enrôlés de Force vun Diddeléng, soen vun dëser Plaz aus denger Fra, de Kanner an der Famill hirt oppriichteg Bäileed.

Awar Jean, d'Zwangsrekrutieret vergiesen dech nët.

Promenade-Surprise Nationale des Enrôlés de Force 1992

Zoufahrt fir de Lycée Technique mat Parkplaazen duerch Parkstross (Rue du Parc)

